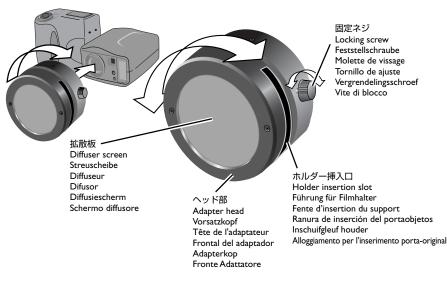
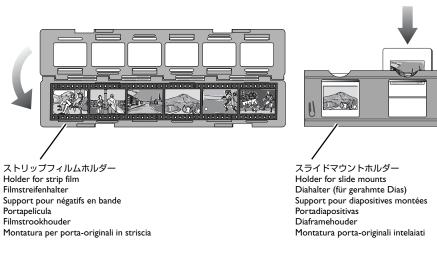
#### Nikon **ES-E28**

- Jp スライドコピーアダプタ 使用説明書
- En Slide Copying Adapter Instruction Manual
- De Diakopieransatz Bedienungsanleitung
- Fr Accessoire de duplication de diapositive Manuel d'instruction
- Es Adaptador para diapositivas Manual de instrucciones
- N Diakopieeradapter Gebruikshandleiding
- If Aggiuntivo Reprodia Manuale Istruzioni



### 図1/Figure I/Abbildung I/Figure I/Figura I/Figuur I/Figura I



### 図2/Figure 2/Abbildung 2/Figure 2/Figura 2/Figura 2

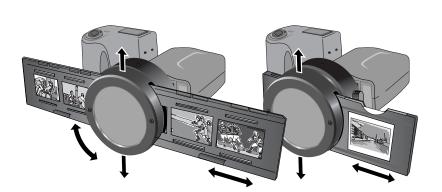


図3/Figure 3/Abbildung 3/Figure 3/Figura 3/Figura 3

使用可能なデジタルカメラ /Compatible digital cameras/Kompatible Digitalkameras/ Appareils numériques compatibles/Cámaras digitales compatibles/Compatible digitale camera's/.
Fotocamere digitali compatibili

COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950, 885, 880

# **NIKON CORPORATION**

Fuji Bldg., 2-3 Marunouchi 3-chome Chiyoda-ku, Tokyo 100-8331, Japan

### 日本語

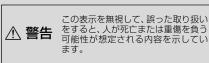
このたびは、ニコンデジタルカメラ専用スライドコピーアダプタES-E28をお買い上げいただきありがと うございます。 このスライドコピーアダプタはニコンデジタルカメラ COOLPIX5000、4500、4300、 995、990、950、885、880 に取り付けて 35mm 判フィルム\*の撮影が簡単に行えます。

\* ネガフィルムの画像の場合はパソコンの画像処理ソフトでネガポジ反転させる必要があります。また、 COOLPIX5000、4500、995のように<ネガ確認モード>のあるカメラでは、モニタ画面でネガポ ジ反転画像を簡便に見ることができます。

#### ■ 安全上のご注意

で使用の前に「安全上のご注意」をよくお読みの上、正 しくお使いください。この「安全上のご注意」は製品 を安全に正しく使用していただき、あなたや他の人々 への危害や財産への損害を未然に防止するために、重 要な内容を記載しています。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られるところに必ず保管

表示と意味は次のようになっています。



この表示を無視して、誤った取り扱い をすると、人が傷害を負う可能性が想 定される内容、および物的損害の発生 が想定される内容を示しています。

お守りいただく内容の種類を、次の絵表示で区分し、 説明しています。 絵表示の例 △記号は、注意 (警告を含む) を促す内容を 告げるものです。図の中や近くに具体的な 注意内容(左図の場合は感電注意)が描かれ ています。 ⚠ 警告 幼児の口に入る小さな付属品は、幼児の手 の届かない所に置くこと 幼児の飲み込みの原因となります。 万一飲み込んだ場合は直ちに医師に相談 してください。 保管注意 ⚠ 注意

製品は幼児の手の届かない所に置くこと ケガの原因になることがあります。

#### ■ 取り付け方

⚠ 注意

カメラへの取り付けには別売のアダプタリングが必要な場合があります。 アダプタリングを先にカメラに装着し、アダプタリング前面に ES-E28 をねじ込みます。

カメラの種類	アダプタリングの種類
C00LPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500,995,990,950	不要*
COOLPIX4300、885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

\* カメラレンズの先端の取り付け部に直接ねじ込みます。

固定ネジをゆるめて、ヘッド部を回転させホルダー挿入口がカメラ本体と水平になるように調整します(図1)。

#### ■ 撮影方法

撮影したいフィルムをホルダーにセットします(図2)。

重要✔	このときホルダーに 35mm マウントが傾いてセットされたり、フィルムに丸みをおびたままセットされると、撮影時にピントムラが生じる場合がありますのでご注意ください。
	- 光源は白尾の光を利用するかライトボックス等をで使用ください。 なお - 白熱電球を使用す

る場合は、拡散板から 30cm 以上離してください。 白熱電球を使用する場合に本体との距離が近すぎたり、長時間連続して作業を行うと熱に よってフィルムに異常をきたしたり、ホルダーが変形したりする場合がありますので十分に

2 基本的な撮影時のカメラ側の設定を以下のようにセットします。					
COOLPIX5000*		COOLPIX990、950			
カスタム NO.	1, 2, 3	セレクトダイヤル		M-REC	
コンバータモード	スライドアダプタ	フォーカスモード		マクロ	
フォーカス	オート	スピードライトモード		発光禁止	
ISO 感度	100	露出モード	E990	A モードで絞り値は F4 ~ 5	
ホワイトバランス	プリセット W/B で設定または	路山て一ト	E950	A モードで絞り値は中間絞り	
	オート	フォーカス		オート	
COOLPIX4500		ISO 感度		100	
露出モード	P. S. A. M	ホワイトバラ	シス	プリセットW/Bで設定または	
コンバータモード	スライドアダプタ	ボンコーハランス		オート	
フォーカス	<b>ー</b> カス オート <b>COOLPIX4300</b>		1300*、	885*、880	
ISO 感度	100	E4300		Mo	
ホワイトバランス		モード ダイヤル	E885	CSM	
			E880	P. A. M. CSM	
COOLPIX995		コンバータモード		スライドアダプタ	
セレクトダイヤル		フォーカス		オート	
コンバータモード	スライドアダプタ	ISO 感度		100	
フォーカス	オート	ホワイトバランス		プリセットW/Bで設定または	
ISO 感度	100	<b>ボノイドハフンス</b>		オート	
ホワイトバランス	プリセット W/B で設定または オート	* COOLPIX5000、 に電子ズームになり		4300、885の場合、自動的 )ます。	

3 モニタ画像を確認しながらズームボタンでズーミングし、画角を微調整します。自動的にピントが合い

COOLPIX990、950の場合、マクロモードではワイド端、テレ端付近のピントが合いませ 重要✔ んのでご注意ください。

使用するスライドによっては、まれにオートフォーカスでのピント合わせが正常にできない

- (例) ・フィルムに写された画像が非常に暗い場合
  - ・フィルムに写された画像の輝度差が非常に大きい場合
  - ・フィルムに写された画像にコントラストがない場合

ヘッド部で角度(固定ネジをゆるめて微調整)と上下、ホルダーで左右の位置調整を、ズームボタンで トリミングが可能です(図3)。

4 レリースボタンを押し込んで撮影を行います。

## ■ 主な仕様

外形寸法:  $\phi$  70 × 53mm 質量 (重さ) 約120g (本体のみ) フィルター径: 52mm

ネジマウント径:28mm

## **English**

Thank you for your purchase of an ES-E28 Slide Copying Adapter for Nikon digital cameras. With the slidecopying adapter attached to your COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950, 885, or 880 digital camera, it is easy to make photographs from 35 mm film.

After photographing film negatives, you will need to reverse the colors using imaging software. However, the COOLPIX5000, 4500 and 995 can easily display reverse colored negatives in the camera monitor (Inverse Color option).

#### About the Symbols Used in This Manual

	This symbol marks important information that should be read before you use this
✓ Important	product, areas in which caution is advised, and actions that must not be performed, or
	precautions that must be observed, to prevent the consequences described.

#### Attaching the Slide Copying Adapter

Depending on the camera model, you may need to attach a step down ring lens adapter (available separately) before attaching the slide copying adapter. If your camera requires the use of a lens adapter, see table below, first attach the lens adapter to the camera lens, then screw the slide copying adapter into the lens

Camera	Step down ring lens adapter
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	Not necessary*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

<sup>\*</sup> Screw the slide copying adapter into the threaded section in the front of the camera lens.

After attaching the slide-copying adapter as described above, loosen the locking screw and rotate the adapter head until the holder insertion slot is parallel with the camera's horizontal axis (Figure 1).

#### **Taking Photographs**

- 1 Place the film to be photographed into the holder (Figure 2).
- ✓ If the film has curl or is placed at an angle to the holder, parts of the resulting photograph may not be in focus.
- ✓ Use daylight, a light box, or similar light sources. When using an incandescent light source, keep the diffuser screen at least thirty centimeters (one foot) from the bulb.
- ✓ If the adapter is placed too close to an incandescent light bulb or left too long in its vicinity, the heat may damage the film or deform the holder.
- 2 The basic camera settings used when taking photographs with the Slide Copying Adapter are listed in the following table:

#### COOLPIX5000\* COOLPIX990, 950 **User Set** 1, 2, or 3 Mode Dial M-REC Lens Menu Option Slide Copy Adptr Macro close-up Flash Setting Auto Flash Cancel (off) Focus Aperture Priority Auto (A), 100 E990 (ISO equivalency) **E950** Aperture Priority Auto (A), middle aperture setting Auto white balance or white balance set using preset white balance option COOLPIX4500 Sensitivity 100 (ISO equivalency) Exposure Mode P, S, A, M Auto white balance or white balance set using preset white Lens Menu Option Slide Copy Adptr Auto 100 COOLPIX4300\*, 885\*, 880 (ISO equivalency) E4300 Ma Auto white balance or white balance set using preset white Mode Dial E885 CSM balance option **E880** P,A, M, CSM COOLPIX995 Lens Menu Option Slide Copy Adptr Mode Dial M Focus Auto Lens Menu Option Slide Copy Adptr (ISO equiva Auto white balance or white 100 balance set using preset white Auto white balance or white balance set using preset white \* COOLPIX5000/4300/885: Digital zoom is automati-

# 3 With the image in the LCD monitor as your guide, use the zoom buttons to adjust the picture angle

cally used.

- ✓ In macro close-up mode, the COOLPIX990 and 950 will not be able to focus when zoomed to a position close to minimum or maximum zoom. Adjust zoom appropriately.
- Depending on the slide used, you may occasionally find that the camera is unable to focus using autofocus. For example, the camera may have difficulty focusing when:
  - The image on the film is extremely dark

balance option

- The image on the film contains extremely large differences in brightness
- · The image on the film is without contrast

The composition can be adjusted by moving the adapter head up or down and by sliding the holder left or right. Use the zoom buttons to crop the photograph (Figure 3).

4 Press the shutter-release button all the way down to record the photograph.

### **Principal Specifications**

External dimensions:  $\phi$  70 × 53 mm ( $\phi$  2.8 × 2.1 in)

Weight: Approximately 120 g/4.3 oz, excluding holder

Diameter of filter: 52 mm (2.0 in) Diameter of mount: 28 mm (1.1 in)

### Deutsch

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Nikon-Produkte. Mit dem Diakopiervorsatz ES-E28 können Sie mit den Nikon-Digitalkameras COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950, 885 oder 880 digitale Kopien von Kleinbilddias

\* Für die getreue Reproduktion von Negativfilm ist nach dem Fotografieren mit dem Diakopiervorsatz eine Farb- oder Tonwertumkehr in einem Bildbearbeitungsprogramm erforderlich. Die KameramodelleCOOLPIX5000, 4500 und 995 besitzen eine Farbumkehr-Option die es Ihnen ermöglicht, die Positivfarben eines aufgenommenen Filmnegativs auf dem Kameramonitor zu beurteilen

### Über das Symbol in dieser Bedienungsanleitung

✓ Wichtig gelesen werden müssen; Bereiche, in denen Vorsicht geboten ist oder Handlung unbedingt zu unterlassen sind, damit kein Schaden entsteht.
--

#### Montage des Diakopiervorsatzes

le nachdem. welches COOLPIX-Modell Sie besitzen, kann ein Adapterring (optionales Zubehör) erforder lich werden, ehe der Diakopiervorsatz montiert werden kann. Prüfen Sie in der unten stehenden Tabelle, ob für Ihre COOLPIX ein Adapterring verwendet werden muss. Wenn dies der Fall ist, schrauben Sie zuerst den Adapterring in das Objektivgewinde ein und dann den Diakopiervorsatz in das Gewinde des Adapterringes.

Kameramodell	Dieser Adapterring ist erforderlich:
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	Nicht erforderlich*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

\* Schrauben Sie den Diakopiervorsatz direkt in das Objektivgewinde ein.

Nachdem Sie den oben bezeichneten Adapterring angebracht haben, lösen Sie die Feststellschraube des Vorsatzkopfes und richten Sie ihn durch Drehen parallel zur horizontalen Bildachse aus. Sie können sich dabei an den seitlichen Führungsschlitzen für den Filmhalter orientieren (Abb. I).

#### Anfertigen der Reproduktionen

- 1 Legen Sie den Film, den Sie reproduzieren möchten, in den dafür vorgesehenen Filmhalter ein (Filmstreifen- oder Diahalter) (Abb. 2).
- Wenn der Filmstreifen gewellt ist oder schief in den Halter eingelegt wird, werden einige Bereiche der Vorlage möglicherweise nicht scharf reproduzier
- Verwenden Sie eine gleichmäßige Lichtquelle wie helles Tageslicht oder einen Leuchtkasten. Wenn Sie den Diakopiervorsatz auf eine Glühlampe richten, halten Sie einen Abstand von mindestens 30 cm zwischen Lichtquelle und Streuscheibe ein.
- ✔ Wenn der Diakopiervorsatz zu nahe an eine Glühlampe gehalten oder zu lange in der Nähe einer Glühlampe aufbewahrt wird, besteht aufgrund der starken Wärmeentwicklung die Gefahr dass der Film beschädigt wird oder sich der Filmhalter verformt.

#### 2 Nehmen Sie beim Fotografieren mit dem Diakopiervorsatz folgende Einstellungen an der Kamera vor: COOLPIX5000 COOLPIX990, 950 M-REC nwendereinstellung 1, 2 oder 3 Betriebsart Autofokus-Betriebsart Makro Blitz aus E990 Zeitautomatik (A), Blende 4 bis 5 Empfindlichkeit (entsprechend ISO) euerung Zeitautomatik (A). E950 utomatischer Weißab-Weißabgleich gleich oder Messwert Fokus Auto COOLPIX4500 Empfindlichkeit 100 ntsprechend ISO) Belichtungs-steuerung P, S, A, M automatischer Weißah-Dia-Adapter Auto COOL PIX4300 885 880 mpfindlichkei E4300 M 100 (entsprechend ISO) E885 CSM utomatischer Weißab-E880 P,A, M, CSM Weißabgleich gleich oder Messwert Dia-Adapte COOLPIX995 $\mathbf{M}$ Dia-Adapter 100 tsprechend ISO) Fokus Auto automatischer Weißab gleich oder Messwert 100 (entsprechend ISO)

- 3 Mit den Zoomtasten der Kamera können Sie den Bildwinkel auf einen Ausschnitt der Filmvorlage einschränken. Überprüfen Sie den aktuellen Ausschnitt auf dem LCD-Monitor. Die richtige Schärfe stellt die Kamera automatisch ein
- ✓ In der Makroeinstellung können die COOLPIX990 und 950 bei extremen Tele- oder Weitwinkelpositionen nicht richtig scharf stellen. Nehmen Sie die Scharfeinstellung in
- ✔ Abhängig von der verwendeten Vorlage (z.B. Dia) kann es Schwierigkeiten bei der auto-
- matischen Scharfeinstellung geben. Dies kann zum Beispiel vorkommen, wenn das Motiv auf der Vorlage sehr dunkel ist

  - die Vorlage extrem starke Hell/Dunkel-Kontraste aufweist

gleich oder Messwert

· das Motiv insgesamt wenig Kontrast bietet

Um einen dezentralen Bildausschnitt am Rand der Vorlage zu wählen, können Sie den Vorsatzkopf nach oben oder unten verschieben. Eine horizontale Justierung erreichen Sie durch Verschieben des Filmhalters. Mit den Zoomtasten der Kamera bestimmen Sie die Größe des Ausschnitts (Abb. 3).

4 Drücken Sie den Auslöser zur Aufnahme ganz durch.

## Die wichtigsten technischen Daten

Weißabgleich

Durchmesser: 70 mm Länge: 53 mm ca. 120 g (ohne Filmhalter) Durchmesser der Diffusorscheibe: 52 mm Gewindedurchmesser 28 mm

### Français

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition du duplicateur de diapo ES-E28 compatible avec les appareils numériques de Nikon. Couplé aux appareils numériques COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 885 ou 880, il sera facile de dupliquer les films inversibles 35mm.

\* Après la prise de vue de films négatifs, vous devrez inverser les couleurs à l'aide du logiciel de traitement d'image. Les appareils COOLPIX5000, 4500 et 995 sont, cependant, dotés de l'option Inverser les couleurs qui permet facilement de contrôler, sur le moniteur de l'appareil photo, les négatifs aux couleurs inversées.

#### A propos du symbole utilisé dans ce manuel

Ce symbole indique la présence d'informations importantes que nous vous conseil				
	de lire avant d'utiliser l'appareil. Nous y précisions les points importants, les manipula- tions à éviter, les précautions à observer afin d'éviter tout probléme.			

#### Fixer l'accessoire de duplication de diapositive

Selon l'appareil photo, vous devrez installer une bague adaptatrice (disponible en option) avant d'attacher le duplicateur de diapos. Si votre appareil photo nécessite un adaptateur (voir tableau ci-dessous), fixez d'abord la bague adaptatrice à l'objectif de l'appareil photo, puis vissez le duplicateur de diapos sur cette bague.

Appareil photo	Bague adaptatrice
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	Pas nécessaire*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

<sup>\*</sup> Vissez le duplicateur de diapos directement sur le filetage de l'objectif de l'appareil photo.

Avant de fixer le duplicateur de diapos comme décrit ci-dessus desserrez la vis de verrouillage et tournez la tête adaptatrice jusqu'à ce que la fente d'insertion soit bien parallèle à l'axe horizontal de l'appareil photo

#### Prendre des photos

- 1 Positionnez le film à photographier dans le support (Figure 2).
- ✓ Si le film est bombé ou placé à un angle du support, une partie de la photo risque de ne
- ✔ Utilisez la lumière du jour, une boîte à lumière ou une source lumineuse similaire. En cas d'utilisation d'une source lumineuse incandescente, placez le diffuseur à trente centimètres de l'ampoule minimum.
- ✓ Si l'adaptateur est placé trop près de l'ampoule de lumière incandescente ou de ces environs la chaleur risque d'endommager le film ou de déformer le support.
- 2 Les réglages de l'appareil utilisés avec le duplicateur de diapositive sont mentionnés dans le tableau ci-dessous

#### COOLPIX5000 COOLPIX990/950 Jeu de réglages utilisateur Mode de sélecteur M-REC 1, 2 ou 3 Mode de mise au Macro (gros plan) Dupli. de diapos **Réglage Flash** Flash annulé (off) Mise au point Auto **E990** Priorité Ouverture (A), ouverture f 4–5 équivalent ISO) E950 Priorité Ouverture (A), ouver-ture moyenne Balance des blancs auto ou balance des blancs faite avec l'option Présélection de la Balance des Mise au point balance des b lancs 100 (équivalent ISO) COOLPIX4500 Balance des blancs auto ou P, S, A, M Mode d'exposi-tion Balance des balance des blancs faite avec l'option Présélection de la balance des b lancs blancs Dupli, de diapos COOLPIX4300/885/880 Mise au point Auto E4300 M ensihilité (équivalent ISO) **E885** CSM Balance des blancs auto ou **E880** P,A, M, CSM Balance des halance des blancs faite avec olancs l'option Présélection de la Dupli, de diapos ance des b lancs COOLPIX995 Mode de sélecteur Dupli. de diapos Balance des balance des blancs faite avec Mise au point Auto l'option Présélection de la balance des b lancs Sensibilité (équivalent ISO) Balance des blancs auto ou balance des blancs faite avec l'option Présélection de la balance des b lancs olancs

- 3 Utilisez l'image de l'écran ACL comme guide et utilisez les boutons de zoom pour ajuster l'angle de la photo. L'appareil fera la netteté automatiqu
- ✓ En mode macro, les COOLPIX990 et 950 ne peuvent pas effectuer la mise au point automatique lorsque le focale est soit en position grand-angle, soit en position télé. Ajustez-vous sur le focale approprié.
- ✓ Selon les diapositives utilisées, l'appareil peut avoir des difficultés à faire la mise au point. Cette remarque est valable dans les cas suivants :
- · lorsque l'image est extrêmement foncée
- lorsque l'image est très contrastée
- · lorsqu'il n'y a aucun contraste dans l'image

La composition peut être modifiée en bougeant l'adaptateur de haut en bas et en faisant coulisser le support de gauche à droite. Utiliser les boutons de zoom pour rogner l'image (Figure 3).

4 Appuyer sur le déclencheur à fond pour enregistrer l'image.

## Principales spécifications

Poids: Approximativement 120 g (hors support) Diamètre du filtre : 52 mm Diamètre de la monture : 28 mm

Dimensions extérieures :  $\phi$  70 × 53 mm

### Español

Gracias por adquirir el Adaptador para Copia de Diapositivas ES-E28 para las cámaras digitales Nikon. Con el adaptador para copia de diapositivas instalado en una cámara digital COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 885 o 880, es muy fácil obtener fotografías a partir de una película de 35mm.\*

Después de fotografiar negativos de belícula, necesitará invertir los colores utilizando un software de tratamien to de imagen. Sin embargo, la COOLPIX5000, 4500 y la 995 incorporan una opción para Invertir Color, haciendo más fácil la visualización de los negativos de colores invertidos en el monitor de la cámara.

#### Sobre el símbolo empleados en este manual

	Este símbolo señala información importante que debería ser leída antes de usar el produc-
✓ Importante	to, areas en las que se avisan de precauciones a tomar y acciones que no deben llevarse a
'	cabo, o precauciones que deben observarse, para evitar las consecuencias descritas.

#### Acoplar el adaptador para diapositivas

Dependiendo del modelo de cámara, posiblemente necesite colocar un anillo adaptador de objetivo para paso estrecho (disponible por separado) antes de colocar el adaptador de copia de diapositivas. Si su cámara requiere el uso de un adaptador de obietivo, vea la tabla inferior, primero coloque el adaptador de obietivos al objetivo de la cámara y luego enrosque el adaptador de copias de diapositivas al adaptador de objetivo.

Cámara	Anillo adaptador de objetivo para paso estrecho
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	No es necesario*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

\* Enrosque el adaptador de copia de diapositivas en la sección roscada de la parte frontal del objetivo de la cámara Después de colocar el adaptador de copia de diapositivas tal como se describe arriba, afloje el tornillo de ajuste y gire el frontal del adaptador hasta que la ranura de inserción del soporte quede paralelo con el eje horizontal de la cámara (Figura 1).

- 1 Coloque la película que se va a fotografiar en el portapelícula (Figura 2).
- Si la película se ha doblado o se ha colocado torcida en el portapelícula, puede que ciertas partes de la fotografía resultante no salgan enfocadas
- Utilice luz diurna, un foco o fuentes similares de luz. Cuando utilice fuentes de luz incandescente, mantenga el difusor al menos a treinta centímetros del foco de luz.
- Si se sitúa el adaptador demasiado cerca de una bombilla de luz incandescente o se deja próximo a ella durante demasiado tiempo, puede que el calor dañe la película o me el portaobjetos.
- 2 En la tabla que aparece a continuación se enumeran las configuraciones básicas de la cámara utilizadas

al hacer fotografías con el Adaptador para diapositivas:						
COOLPIX5000 COOLPIX990/950						
Ajuste de usuario	I, 2, o 3	Rueda de modos		M-REC		
Opciones del Menú Lens	Slide Copy Adptr	Modo de enfoque		Primer plano macro		
Enfoque	Automático	Configuración del flash		Flash cancelado		
Sensibilidad (equivalencia ISO)	100	Modo de exposición E950		Automático con prioridad a la abertura (A), abertura f 4–5		
Balance de blancos	Balance de blancos automático o balance de blancos ajustado me- diante la opción de balance de blancos preajustado			Automático con prioridad a la abertura (A), configuración de abertura media		
	biancos preajustado	Enfoque		Automático		
COOLPIX4500 Modo de exposición	P, S, A, M	Sensibilidad (equivalencia ISO)		100		
Opciones del Menú Lens	Slide Copy Adptr	Balance de		Balance de blancos automático o balance de blancos ajustado me- diante la opción de balance de		
Enfoque	Automático	Diancos		blancos preajustado		
Sensibilidad (equivalencia ISO)	100	COOLPIX4300/885/880		85/880		
	Balance de blancos automático o	Rueda de modos	E4300	Ma		
Balance de	balance de blancos ajustado me-		E885	CSM		
blancos	diante la opción de balance de blancos preajustado		E880	P,A, M, CSM		
COOLPIX995		Opciones del Menú Lens		Slide Copy Adptr		
Rueda de modos	le modos 🗖 Enfoque			Automático		
Opciones del Menú Lens	Slide Copy Adptr	Sensibilidad (equivalencia ISO)		100		
Enfoque	Automático	Balance de blancos		Balance de blancos automático o balance de blancos ajustado me- diante la opción de balance de blancos preajustado		
Sensibilidad (equivalencia ISO)	100					
Balance de blancos	Balance de blancos automático o balance de blancos ajustado me- diante la opción de balance de blancos preajustado					

- 3 Con la imagen del monitor LCD como guía, utilice los botones del zoom para ajustar el ángulo de la otografía. La cámara enfocará automáticamente
- En el modo macro, la COOLPIX990 y la 950 no serán capaces de enfocar cuando se haga zoom hasta una posición cercana al mínimo o máximo del recorrido del zoom. Ajuste el zoom de forma apropiada.
- Dependiendo de la diapositiva usada, ocasionalmente apreciará que no es capaz de enfocar por medio del enfoque automático. Por ejemplo, la cámara puede tener dificultades al enfocar cuando
- La imagen en la película es extremadamente oscura
- La imagen en la película contiene diferencias de brillo extremadamente bruscas
- La imagen en la película no tiene contraste

Se puede ajustar la composición moviendo el cabezal del adaptador hacia arriba o hacia abajo y deslizando el portaobietos hacia la izquierda o hacia la derecha. Emplee los botones del zoom para realizar recortes en la fotografía (Figura 3).

4 Pulse el botón del disparador hasta el fondo para grabar la fotografía.

### Especificaciones más importantes

Dimensiones externas:  $\phi$  70  $\times$  53 mm aproximadamente 120 g, excluyendo el portaobjetos Diámetro del filtro: 52 mm

Diámetro de la montura: 28 mm

### **Nederlands**

Dank u voor de aankoop van de Diakopieeradapter ES-E28 voor digitale Nikon-camera's. Wanneer u de diakopieeradapter op uw digitale COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 885 of 880 camera monteert, kunt u gemakkeliik foto's maken van een 35-mm film.

Na het fotograferen van negatieven dient u de kleuren softwarematig om te keren. De COOLPIX5000, 4500 en 995 hebben een omkeer-optie (Inverse Color), waarmee u de beelden in de juiste kleuren op de monitor van de camera te zien krijgt.

### Symbool in deze handleiding

✓ Belangrijk

Dit symbool markeert: belangrijke informatie welke u dient te lezen voordat u dit product gaat gebruiken, gebieden waarop voorzichtigheid is geboden, en handelinge die niet uitgevoerd dienen te worden, of voorzorgsmaatregelen die in acht genome moeten worden om de beschreven ongewenste gevolgen te voorkomer

#### Monteren van de diakopieeradapter

Afhankelijk van het cameramodel kan het nodig zijn eerst een verloopring-adapter (apart verkrijgbaar) te bevestigen voordat u de diakopieeradapter bevestigt. Is bii uw camera zo'n adapter vereist (kijk in de tabel hieronder) bevestig dan eerst de adapter aan het objectief van de camera en schroef daarna de

	0 1
Camera	Verloopring-adapter
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	Niet vereist*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

Schroef de diakopieeradapter in de schroefdraad voorop het objectief van de camera.

Is de diakopieeradapter op de bovenbeschreven wijze bevestigd, draai dan de vergrendelingsschroef los en roteer de adapter zodanig de inschuifgleuf van de houder parallel ligt aan de horizontale as van de camera (Figuur I).

#### Foto's nemen

- 1 Plaats de film die u wilt fotograferen in de houder (Figuur 2).
- ✓ Als de film gekruld is of niet recht in de houder geplaatst is, kan het zijn dat delen van
- Gebruik daglicht, een lichtbak of een soortgelijke lichtbron. Gebruikt u gloeilamplicht, houd het diffusiescherm dan tenminste dertig centimeter van de lamp verwijderd.
- Als de adapter te dicht of te lang bij een gloeilamp wordt geplaatst, dan kan de hitte van de lamp de film aantasten en de houder vervorme
- 2 De basiscamera-instellingen die worden gebruikt wanneer u foto's neemt met de Diakopieeradapter

worden in de onderstaande tabel weergegeven:							
COOLPIX5000		COOLPIX990/950					
Instelset	I, 2 of 3	Keuzeknop		M-REC			
Lensmenu-optie	Slide Copy Adptr (Diakopi- eeradapter)	Scherpstellings- stand		Macro close-up			
Scherpstelling	Automatisch	Flitserinstelling		Flitser opheffen (uit)			
Gevoeligheid	100	E990 Belich-		Diafragma voorkeuze (A), diafragma f 4–5			
Witbalans	Automatische witbalans of wit- balans ingesteld met behulp van optie Preset (vooringestelde) witbalans	tingsstand	E950	Diafragma voorkeuze (A), middelste diafragma-instelling			
	WITDAIANS	Scherpstell	ing	Automatisch			
COOLPIX4500		Gevoeligheid		100			
Belichtingsstand	P, S, A, M			Automatische witbalans of wit-			
Lensmenu-optie	Slide Copy Adptr (Diakopi- eeradapter)	Witbalans		balans ingesteld met behulp van optie Preset (vooringestelde) witbalans			
Scherpstelling	Automatisch						
Gevoeligheid	100	COOLPIX4300/885/880					
	Automatische witbalans of wit- balans ingesteld met behulp van optie Preset (vooringestelde) witbalans	Keuzeknop	E4300	Mo			
Witbalans			E885	CSM			
			E880	P,A,M,CSM			
COOLPIX995		Lensmenu-optie		Slide Copy Adptr (Diakopi- eeradapter)			
Keuzeknop		Scherpstelling		Automatisch			
Lensmenu-optie	Slide Copy Adptr (Diakopi- eeradapter)	Gevoeligheid		100			
Scherpstelling	Automatisch	Witbalans		Automatische witbalans of wit- balans ingesteld met behulp van optie Preset (vooringestelde) witbalans			
Gevoeligheid	100						
				TTICOUIUIIS			

- **3** Bekijk het beeld op het LCD-scherm en gebruik de zoom-knoppen om de gewenste beeldhoek bij te stellen. De camera stelt automatisch scherp.
- In de macro close-up stand kan de COOLPIX990/950 niet goed scherpstellen als hij bijna maximaal is uit- of ingezoomd. Stel de zoom bij.
- Afhankelijk van de dia in kwestie is het mogelijk dat de camera soms niet kan scherpstellen met de autofocus. De camera kan hier problemen mee ondervinden wanneer:
- Het beeld op de film bijzonder donker is
- · Het beeld op de film extreem grote contrasten bevat
- Het beeld op de film geen contrast bevat

U kunt de compositie wijzigen door de kop van de adapter omhoog of omlaag te bewegen en de houder naar links of naar rechts te schuiven. Gebruik de zoomknoppen om de uitsnede te bepalen (Figuur 3).

4 Druk de ontspanknop helemaal in om de foto te nemen.

### Belangrijkste specificaties

 $\phi$  70  $\times$  53 mm Externe afmetingen: Gewicht: Circa 120 g, exclusief houder

Diameter filter: 52 mm

Diameter bevestiging: 28 mm

### Italiano

Vi ringraziamo per aver scelto l'Aggiuntivo Reprodia ES-E28 per fotocamere digitali Nikon. Con questo accessorio montato sulla vostra COOLPIX5000, 4500, 4300, 995, 990, 950 885 o 880 potrete agevolmente riprodurre in digitale le vostre diapositive scattate su film invertibile 35 mm.

\* Dopo la duplicazione di film negativi, sarà necessario procedere all'inversione tramite un'applicazione di fotoritocco. Le fotocamere COOLPIX5000, 4500 e 995 dispongono però di un'opzione Inverse Color, che rende facile e pratica la visione in positivo di negativi sul monitor incorporato.

#### Il simbolo utilizzati in queste istruzioni

	Con questo simbolo vengono evidenziate informazioni importanti da leggere prima di
✓ Importante	utilizzare il prodotto, punti in cui è necessaria particolare cautela, azioni che non vanno
•	eseguite o precauzioni da osservare allo scopo di prevenire le conseguenze descritte.

### Installazione dell'Aggiuntivo Reprodia

Secondo il modello di fotocamera in uso, per l'installazione dell'aggiuntivo repro-dia può essere richiesta l'interposizione di un anello adattatore (acquistabile separatamente). Se l'apparecchio in vostro possesso richiede l'impiego di un tale anello – vedi tabella sotto – è necessario montare prima l'anello sull'obiettivo, quindi avvitare nella filettatura dell'anello l'aggiuntivo repro-dia.

Fotocamera	Anello adattatore richiesto
COOLPIX5000	UR-E6
COOLPIX4500, 995, 990, 950	Nessuno*
COOLPIX4300, 885	UR-E4
COOLPIX880	UR-E2

\* L'aggiuntivo repro-dia va avvitato direttamente nella filettatura sulla parte frontale dell'obiettivo.

Dopo aver montato l'aggiuntivo repro-dia come descritto sopra, allentate la vite di blocco e ruotate la testa dell'aggiuntivo finché la feritoia di inserimento della montatura porta-originali è parallela all'asse orizzontale della fotocamera (Fig. I).

#### La ripresa

- 1 Sistemate nell'adattatore porta-originali la pellicola da riprodurre (Fig.2).
- ✓ Se il film è incurvato o angolato rispetto alla montatura, l'immagine ripresa potrebbe risultare non perfettamente nitida.
- Per l'illuminazione, servitevi di luce diurna o di una "scatola di luce". Se fate uso di lampade a incandescenza, tenete l'aggiuntivo ad una distanza di almeno trenta centimetri dal bulbo.
- ✓ Se l'aggiuntivo reprodia è troppo vicino ad una lampada a incandescenza o se questa viene tenuta accesa troppo a lungo, il calore emesso può danneggiare il film da riprodurre e deformare lo stesso aggiuntivo.
- 2 Le impostazioni base su cui regolare la fotocamera quando si fotografano diapositive o negativi tramite

COOLPIX5000		COOLPIX	90/95	0
User Set	1, 2, 0 3	Ghiera dei modi		M-REC
Opzione del menu Lens	Slide Copy Adptr	Modo di messa a fuoco		Macro/primi piani
Messa a fuoco	Auto	Modo flash		No Flash
Sensibilità (equivalenza ISO)	100	Modo di	E990	Auto a Priorità dei Diaframma diaframma f/4–5
Bilanciamento del bianco	Auto o bilanciato attraverso la funzione di pre-misurazione	esposizione	E950	Auto a Priorità dei Diaframo diaframma intermedio
	preset	Messa a fuoco		Auto
COOLPIX4500 Modo di esposizione	P, S, A, M	Sensibilità (equivalenza ISO)		100
Opzione del menu Lens	Slide Copy Adptr	Bilanciamento del bianco		Auto o bilanciato attraverso la fuzione di pre-misurazione prese
Messa a fuoco	Auto	COOLPIX4300/88		85/880
Sensibilità (equivalenza ISO)	100	Ghiera dei modi	E4300	
Bilanciamento del bianco	Auto o bilanciato attraverso la funzione di pre-misurazione		E885 E880	
	preset	Opzione del menu Lens		Slide Copy Adptr
COOLPIX995 Ghiera dei modi	M	Messa a fuoco		Auto
Opzione del menu Lens	Slide Copy Adptr	Sensibilità (equivalenza ISO)		100
Messa a fuoco	Auto	Bilanciamento		Auto o bilanciato attraverso funzione di pre-misurazione
Sensibilità (equivalenza ISO)	100	del bianco		preset
Bilanciamento del bianco	Auto o bilanciato attraverso la funzione di pre-misurazione preset			

- 3 Verificando l'immagine sullo schermo LCD, regolate l'inquadratura tramite i pulsanti zoom. La messa a fuoco verrà eseguita automaticamente
- ✓ In modalità Macro/primi piani, la fotocamera COOLPIX990 o 950 non è in grado di eseguire la messa a fuoco quando l'obiettivo è zoomato su una focale prossima alla minima o alla massima. Regolate quindi lo zoom in conseguenza.
- A seconda delle diapositive utilizzate, si potrebbe occasionalmente verificare che la fotocamera non sia in grado di effettuare la messa a fuoco in modalità automatica (autofocus). La fotocamera potrebbe per esempio riscontrare difficolta di messa fuoco automatica quando:
  - L'immagine su pellicola è molto scura
  - L'immagine su pellicola contiene ampie differenze di luminosità
  - · L'immagine su pellicola non contiene zone di contrasto

La composizione può essere regolata anche spostando in alto o in basso la testa dell'aggiuntivo o facendo scorrere lateralmente la montatura porta-originali (Fig.3).

4 Premete a fondo il pulsante di scatto per eseguire la ripresa.

### Caratteristiche tecniche principali

Diametro montatura: 28 mm

Dimensioni esterne:  $\phi$  70 × 53 mi

Peso: circa 120 g (esclusa la montatura porta-originali) Diamtro filtro: 52 mm